

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de montaje de servicio
Istruzioni per l'uso
Montage- en bedieningshandleiding
Instrukcja montażu i eksploatacji
Руководство по монтажу и эксплуатации
安装和操作手册

EIM/KB, EIM/KC

- DE** Dual-Bewegungsmelder, VdS B/C
- EN** Dualtech motion detector, VdS B/C
- FR** Détecteur d'approche dual, VdS B/C
- ES** Detector dual de movimientos, VdS B/C
- IT** Sensore di movimento Dual, VdS B/C
- NL** Duale bewegingsmelder, VdS B/C
- PL** Dualna czujka ruchu, VdS B/C
- RU** Двойной датчик движения, VdS B/C
- CN** 双移动探测器, VdS B/C

ABB i-bus®
2CDG941112P0002

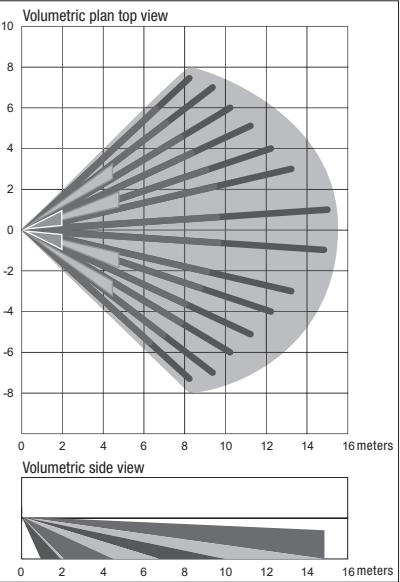
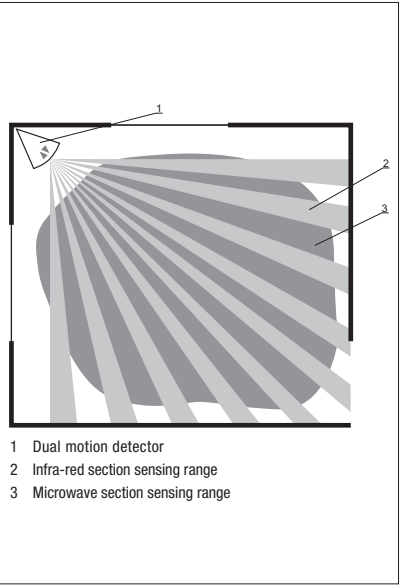
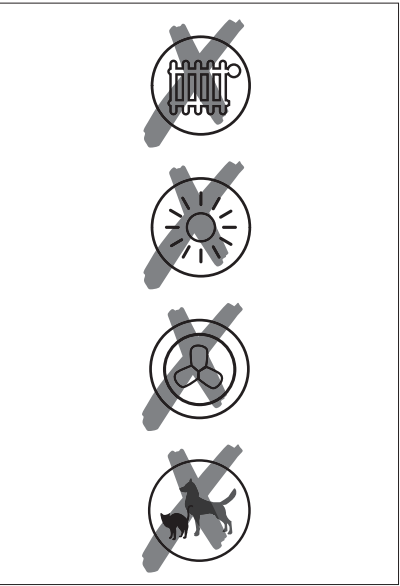
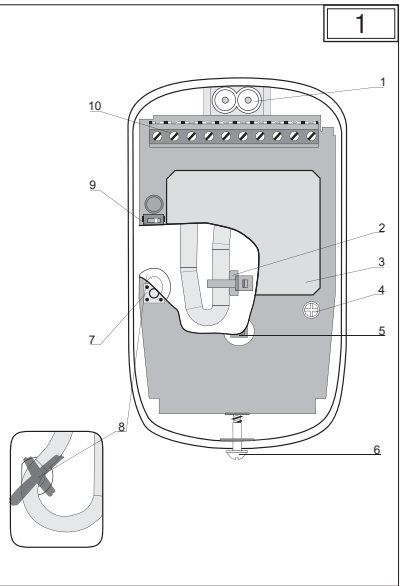
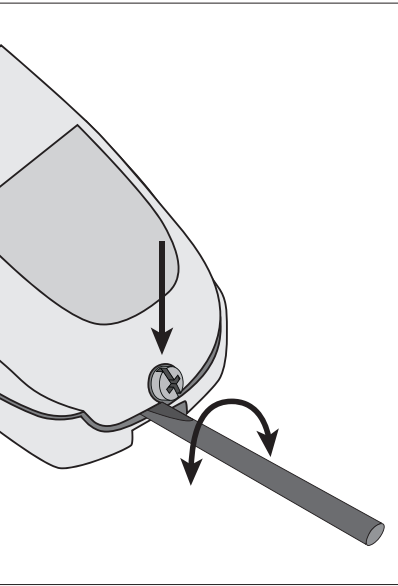
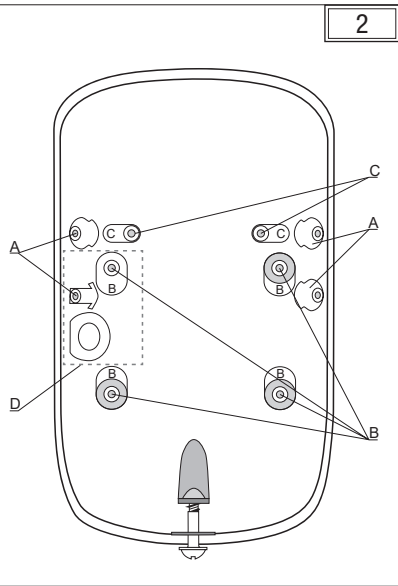
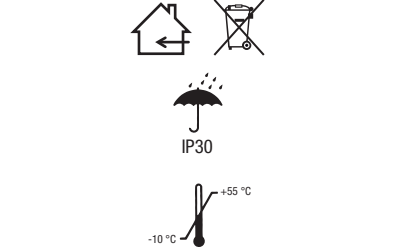
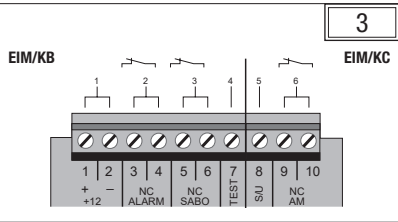
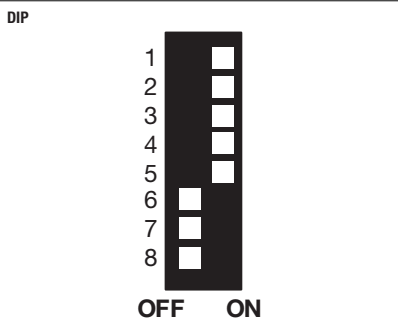


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
☎ +49 (0) 6221 701 782
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Technical data (excerpt)	
Voltage (U _i)	12 V DC
Voltage Range (U _i)	9 ... 16 V DC
Current quiet/alarm (I)	9 / 12 mA (EIM/KB)
Current quiet/alarm (I)	11 / 14 mA (EIM/KC)
Alarm Contact Type	NC, max. 12 V DC, 50 mA
Tamper Contact Type	NC, max. 12 V DC, 50 mA
Inputs	Walk Test
Input Types	On with 12 V
LED	1 Alarm (red) 1 PIR activity (yellow) 1 uW activity (green)
Detection Range	15 m, 86°
Size	110 x 66 x 42 mm
Colour	white
Environment class	II
Temp. Range	-10 ... +55 °C
Degree of Protection	IP30
Weight	150 g
VdS-Nr.	G110503 G110060
Standard	EN50131 Grade 2 / 3



A detailed description can be found on the Internet site
www.abb.com/knx.

- Geräte-Beschreibung**
- Bewegungsmelder für Innenraumanwendung
 - Anschluss an konventionelle Meldergruppen von Einbruchmeldezentralen
 - Kombination aus Passiv-Infrarot- und Mikrowellentechnik (IR und MW)
 - Hohe Falschalarmsicherheit auch bei ungünstigen Umgebungsbedingungen
 - Hohe Detektionssicherheit
 - 3 LEDs für Zustandsanzeigen, Alarmspeicher, automatischer Selbsttest, fernsteuerbarer Gehtest, Abdecküberwachung
 - Programmierung durch DIP-Schalter

- Montageort**
- Montagehöhe 2,3 m
 - Montage nur auf festen, vibrationsfreien Wänden
 - Melder vor direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen und starker Zugluft schützen (Vermeiden von Falschalarmen!)
 - Keine Gegenstände 1 m unter und vor dem Melder (Abdecküberwachung)

- Während der genannten Arbeiten darf der lichtempfindliche Sensor nicht mit den Fingern berührt werden.
- Die Versorgungsspannung muss mit einer separaten Sicherung < 5 A abgesichert sein.

- 1 Kabeleinführung
- 2 Zugentlastung
- 3 Mikrowellen-Sensorik
- 4 Potentiometer für die Mikrowellen-Empfindlichkeit
- 5 Infrarotsensorik
- 6 Verschlusschraube
- 7 Deckelkontakt
- 8 Positioning ring für Wandabhebekontakt
- 9 DIP-Schalter
- 10 Anschlussklemme

- Vorbereitung und Montage**
- Schraube lockern (nicht ganz herausdrehen)
 - Flächen Schraubendreher in den Schlitz unterhalb der Schraube einsetzen und Deckel aufdrücken
 - 2 Arretierungen hochdrücken, um Elektronikplatine zu entriegeln
 - Elektronikplatine aus der Klemmsteckfassung ziehen
 - Gehäuseunterteil an die Wand schrauben

- A Ausbruchöffnung zur Eckmontage
- B Ausbruchöffnung zur Wandmontage
- C Ausbruchöffnung zur Montage mit Montagewinkel (Zubehör)
- D Sollbruchstelle mit Positionsring Wandabhebekontakt

Aktivieren des Wandabhebekontakts (EIM/KB, EIM/KC)
Soll das Gehäuse auf Wanddrähtes überwacht werden, muss eine der beiden Befestigungsschrauben innerhalb der Sollbruchstelle (A oder B) eingeschraubt werden. Wird nun das Gehäuse mit Gewalt von der Wand gerissen, bricht die Sollbruchstelle und der Wandabhebekontakt spricht an.

Inbetriebnahme
Beim ersten Spannungszuschalten kalibriert sich der Melder. Während 1 min darf innerhalb 2 m vor dem Melder keine Sichtbehinderung bestehen. Zur Neukalibrierung muss die Versorgungsspannung kurz abgeschaltet werden.
Ausführliche Beschreibung der Kalibrierung, Abdecküberwachung und Alarmspeicherung siehe Datenblatt unter www.abb.com/knx.

Gehtest
Manueller Gehtest für Erstinbetriebnahme: SW1=ON
– Rote LED indicates tripping of the areas/ alarm tripping an

Mikrowellenreichweite
Einstellung am Poti 4:
– linker Anschlag 7,5 m
– rechter Anschlag 15 m

LED-Anzeigen (grün, rot, gelb)
Bei scharfer Anlage LED-Anzeigen aus

● ● ● ●	Alarm und Auslösungsanzeige, Unterspannung
● ● ● ●	Anzeige Mikrowelle (MW)
● ● ● ●	Anzeige Infrarotteil (IR)

Anzeigen bei Inbetriebnahme
● ● ● ● ● Kalibrierung PIR-AU läuft (0,3 Hz) (nur bei EIM/KC)
Alle weiteren Anzeigen erst 60 s nach Spannungszuschalten

Anzeigen bei technischen Störungen
Bei unscharf, wenn SW4=ON, SW1=OFF und Eingang Gehtest=aktiv (OV)

● ● ● ● ●	Kalibrierung PIR-AU fehlgeschlagen (3 Hz) (nur bei EIM/KC)
● ● ● ● ●	Störung Unterspannung (1 Hz)
● ● ● ● ●	Störung Mikrowelle (MW)
● ● ● ● ●	Störung Infrarotteils (IR)

Anzeigen während Gehtest
● ● ● ● ● Melder meldet Alarm, Alarmrelais abgefallen – 3 s EIN (zugeordnete MG der EMA ist 3 s gestört.
Hinweis: Melder meldet nur Alarm, wenn PIR und MW gleichzeitig auslösen.)
● ● ● ● ● PIR ist abgedeckt (3 Hz) (nur bei EIM/KC)
● ● ● ● ● Mikrowelle ist abgedeckt (3 Hz)

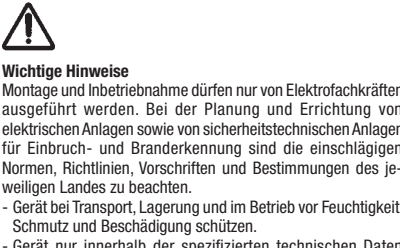
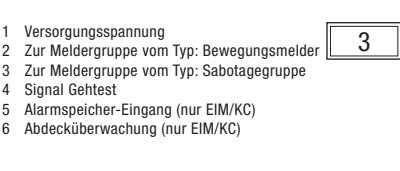
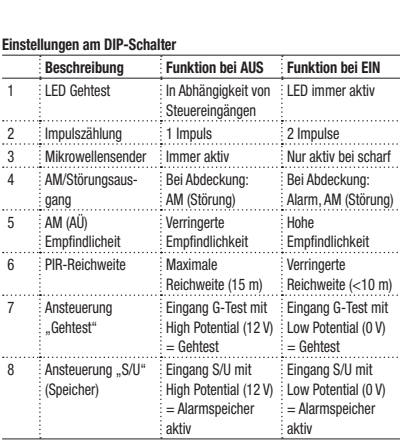
Anzeige bei gespeichertem Alarm
Bei unscharf, SW1=OFF
● ● ● ● ● Melder hat bei Schärfung Alarm gemeldet – bis nächste Schärfung

Einstellungen am DIP-Schalter

Beschreibung	Funktion bei AUS	Funktion bei EIN
1 LED Gehtest	In Abhängigkeit von Steuereingängen	LED immer aktiv
2 Impulsanzahl	1 Impuls	2 Impulse
3 Mikrowellensender	Immer aktiv	Nur aktiv bei scharf
4 AM/Störungsang	Bei Abdeckung: AM (Störung)	Bei Abdeckung: Alarm, AM (Störung)
5 AM (AU)	Verringerte Empfindlichkeit	Hohe Empfindlichkeit
6 PIR-Reichweite	Maximale Reichweite (15 m)	Verringerte Reichweite (<10 m)
7 Ansteuerung „Gehtest“	Eingang G-Test mit High Potential (12 V) = Gehtest	Eingang G-Test mit Low Potential (0 V) = Gehtest
8 Ansteuerung „S/U“ (Speicher)	Eingang S/U mit High Potential (12 V) = Alarmspeicher aktiv	Eingang S/U mit Low Potential (0 V) = Alarmspeicher aktiv

1 Versorgungsspannung
2 Zur Meldergruppe vom Typ: Bewegungsmelder
3 Zur Meldergruppe vom Typ: Sabotagegruppe
4 Signal Gehtest
5 Alarmspeicher-Eingang (nur EIM/KC)
6 Abdecküberwachung (nur EIM/KC)

1 Tension of power supply
2 To zone of type: Motion Detector
3 To zone of type: sabotage zone
4 Walk test signal
5 Alarm memory input (only EIM/KC)
6 Anti-mask monitoring (only EIM/KC)



A detailed description can be found on the Internet site
www.abb.com/knx.

Reinigen
Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
Bei Schäden, z.B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt ABB, dass die Dual-Bewegungsmelder EIM/K für die Verwendung in den Ländern AT, BE, CH, DK, DE, IE, LU, NL und PT zugelassen ist. Er erfüllt die grundlegenden Anforderungen und Auflagen der EU-Richtlinie 2014/53/EU.

DE

- Device description**
- Motion Detector for indoor use
 - Connection to conventional zones of Intrusion Alarm Panels
 - Combination of passive infrared and microwave technology (IR and MW)
 - High immunity to false alarms, even under unfavorable ambient conditions
 - High detection reliability
 - 3 LEDs for status displays, alarm memory, automatic self-test, remotely controllable walk test, anti-mask monitoring
 - Programming by DIP switches

- Mounting location**
- Mounting height 2.3 m
 - Mounting only on solid, vibration-free walls
 - Protect the detector from direct sunlight, heat sources and strong drafts (to avoid false alarms)
 - No objects 1 m below or in front of the detector (anti-mask monitoring)

- During all work, the light-sensitive sensor must not be touched.
- The supply voltage must be protected by a separate fuse that is rated < 5 A.

- 1 Cable entry point
- 2 Strain relief
- 3 Microwave sensors
- 4 Potentiometer for microwave sensitivity
- 5 Infrared sensors
- 6 Sealing screw
- 7 Lid contact
- 8 Position ring for off the wall tamper contact
- 9 DIP switches
- 10 Connection terminal

- Preparation and mounting**
- Loosen the screw (do not unscrew entirely)
 - Insert a flat screwdriver into the slot underneath the screw and pry the lid open
 - Press 2 locks up to unlock the electronics PCB
 - Remove electronics PCB from the plug-in socket
 - Screw the lower enclosure section to the wall

- A Break-out opening for corner mounting
- B Break-out opening for wall mounting
- C Break-out opening for mounting with mounting bracket (accessory)
- D Designated fracture point with positioning ring, off the wall tamper contact

Activation of the off the wall tamper contact (EIM/KB, EIM/KC)
If the enclosure is to be monitored for tearing off the wall, one of the two fixing screws must be screwed in within the designated fracture point (A or B). If the enclosure is now violently torn off the wall, the designated fracture point breaks and the off the wall tamper contact responds.

Commissioning
The detector calibrates itself when the voltage is connected for the first time. For a period of 1 min, there must not be a visual obstruction within 2 m in front of the detector. The supply voltage must be disconnected briefly for recalibration.
Detailed description of calibration, anti-mask monitoring and alarm memory: see data sheet at www.abb.com/knx.

Walk test
Manual walk test for initial commissioning: SW1=ON
– Red LED indicates tripping of the areas/ alarm tripping

Microwave range
Setting on potentiometer 4:
– Left stop 7.5 m
– Right stop 15 m

LED signals (green, red, yellow)
LED signals off when system is set

● ● ● ●	Alarm and alarm tripping signal, undervoltage
● ● ● ●	Microwave (MW) signal
● ● ● ●	Infrared part (IR) signal

Commissioning signals
● ● ● ● ● PIR AM calibration in progress (0.3 Hz) (only with EIM/KC)

All other signals only 60 s after voltage is applied

Technical malfunction signals
At unset, when SW4=ON, SW1=OFF and walk test input=active (OV)

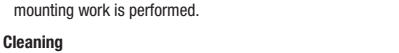
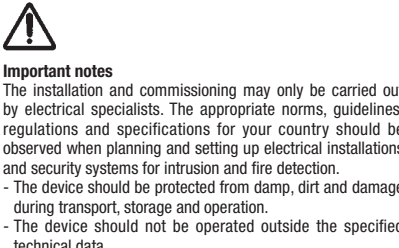
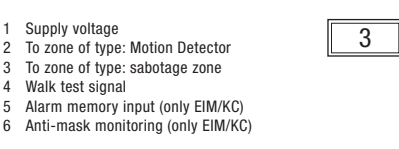
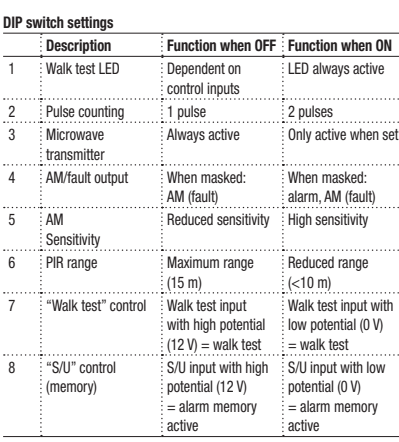
● ● ● ● ●	PIRAM calibration failed (3 Hz) (only with EIM/KC)
● ● ● ● ●	Undervoltage malfunction (1 Hz)
● ● ● ● ●	Microwave (MW) malfunction
● ● ● ● ●	Infrared part (IR) malfunction

Signals during walk test
Detector signals alarm, alarm relay dropped out – 3 s ON (assigned zone of the intrusion alarm system is disrupted for 3 s. Note: Detector will signal an alarm only if the PIR and MW trigger simultaneously.)
● ● ● ● ● PIR is masked (3 Hz) (only for EIM/KC)
● ● ● ● ● Microwave is masked (3 Hz)

Signals with saved alarm
At unset, SW1=OFF
● ● ● ● ● Detector signaled alarm on setting – until next setting

1 Supply voltage
2 To zone of type: Motion Detector
3 To zone of type: sabotage zone
4 Walk test signal
5 Alarm memory input (only EIM/KC)
6 Anti-mask monitoring (only EIM/KC)

1 Tension of power supply
2 To zone of type: Motion Detector
3 To zone of type: sabotage zone
4 Walk test signal
5 Alarm memory input (only EIM/KC)
6 Anti-mask monitoring (only EIM/KC)



A detailed description can be found on the Internet site
www.abb.com/knx.

Important notes
The installation and commissioning may only be carried out by electrical specialists. The appropriate norms, guidelines, regulations and specifications for your country should be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.
– The device should be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
– The device should not be operated outside the specified technical data.
– The voltage supply to the device must be switched off before mounting work is performed.

Cleaning
If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Corrosive agents or solutions should never be used.

Maintenance
No repairs should be carried out by unauthorized personnel if damage occurs, e.g. during transport and/or storage.

Declaration of conformity
ABB declares that the Dualtech Motion Detector EIM/K is approved for use in AT, BE, CH, DK, DE, IE, LU, NL and PT. It is compliant with the fundamental demands of the EU directive 2014/53/EU.

EN

- Description de l'appareil**
- Détecteur de mouvement pour application sur mur intérieur
 - Raccrochement à des groupes de détecteurs conventionnels de centrales d'alarme
 - Combinaison de technique à infrarouge passif et micro-ondes (IR et MW)
 - Sécurité élevée contre les fausses alertes, même dans des conditions ambiantes défavorables
 - Sécurité de détection élevée
 - 3 LED pour affichages d'état, mémoire d'alarme, test automatique, essai de marche commandé à distance, surveillance de couverture
 - Programmation par commutateur DIP

- Emplacement de montage**
- Hauteur de montage 2,3 m
 - Montage uniquement sur des murs résistants, exempts de vibrations
 - Protéger le détecteur contre le rayonnement direct du soleil, les sources de chaleur et les courants d'air forts (pour éviter les fausses alertes)
 - Aucun objet à 1 m en dessous et devant le détecteur (surveillance de couverture)

- Pendant les travaux mentionnés, ne pas toucher le capteur sensible à la lumière avec les doigts.
- La tension d'alimentation doit être protégée par un fusible < 5 A.

- 1 Introduction de câble
- 2 Décharge de traction
- 3 Technologie des capteurs à micro-ondes
- 4 Potentiomètre pour la sensibilité des micro-ondes
- 5 Technologie des capteurs à infrarouge
- 6 Vis de fermeture
- 7 Contact de couvercle
- 8 Bague de positionnement pour contact de décrochage du mur
- 9 Commutateur DIP
- 10 Borne de raccordement

- Préparation et montage**
- Desserrer la vis (ne pas la sortir complètement)
 - Insérer un tournevis plat dans la fente sous la vis et ouvrir le couvercle
 - Pousser les 2 blocages vers le haut pour déverrouiller le circuit imprimé
 - Sortir le circuit imprimé du logement
 - Visser la partie inférieure du boîtier au mur

- A Ouverture pour montage en angle
- B Ouverture pour montage mural
- C Ouverture pour montage avec équerres (accessoires)
- D Emplacement de rupture prévu avec bague de positionnement contact de décrochage du mur

Activation du contact de décrochage du mur (EIM/KB, EIM/KC)
Si le boîtier doit être surveillé contre un arrachage du mur, l'une des deux vis de fixation doit être vissée dans l'emplacement de rupture prévu (A ou B). Si le boîtier est arraché violemment du mur, l'emplacement de rupture prévu se brise et le contact de décrochage du mur se déclenche.

Mise en service
Le détecteur se calibre à la première mise sous tension. Pendant 1 min, il ne doit y avoir aucun obstacle à moins de 2 m du détecteur. Pour recalibrer, procéder à courte coupe de la tension d'alimentation.
Pour une description détaillée du calibrage, de la surveillance de couverture et de la mémorisation d'alarme, voir la fiche technique sous www.abb.com/knx.

Test de marche
Test de marche manuel pour première mise en service SW1=ON
– La LED rouge indique le déclenchement des secteurs / du déclenchement d'alarme

Portée des micro-ondes
Réglage au potentiomètre 4 :
– butée gauche 7,5 m
– butée droite 15 m

Affichages LED (verte, rouge, jaune)
Affichages LED OFF si installation en alerte

● ● ● ●	Alarme et affichage de déclenchement, sous-tension
● ● ● ●	Affichage micro-ondes (MW)
● ● ● ●	Affichage partie infrarouge (IR)

Affichages à la mise en service
● ● ● ● ● Calibrage appareil de transmission d'alarme PIR en cours (0,3 Hz) (uniquement pour EIM/KC)

Tous les autres affichages 60 s seulement après mise sous tension

Affichages en cas de dysfonctionnements techniques
Si pas en alerte, si SW4=ON, SW1=OFF et entrée Essai de marche=active (OV)

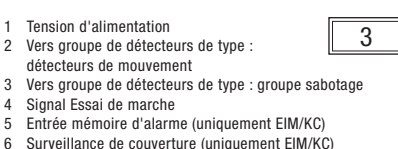
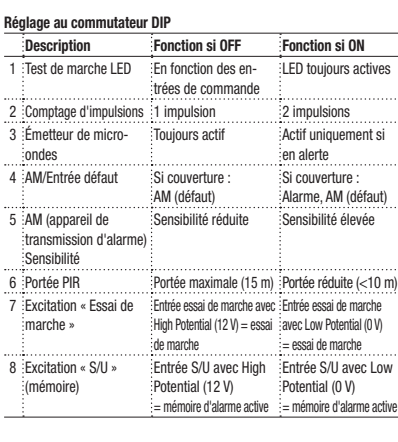
● ● ● ● ●	Calibrage appareil de transmission d'alarme PIR échoué (3 Hz) (uniquement pour EIM/KC)
● ● ● ● ●	Défaut sous-tension (1 Hz)
● ● ● ● ●	Défaut micro-ondes (MW)
● ● ● ● ●	Défaut partie infrarouge (IR)

Affichages en cours d'essai de marche
Le détecteur signale une alarme, relais d'alarme tombé – ON 3 s (groupes de détecteurs attribués de l'installation de notification d'intrusion perturbés 3 s. Remarque : le détecteur signale une alarme uniquement si PIR et MW se déclenchent simultanément.)
● ● ● ● ● PIR est couvert (3 Hz) (uniquement pour EIM/KC)
● ● ● ● ● Les micro-ondes sont couvertes (3 Hz)

Affichage en cas d'alarme sauvegardée
Si en alerte, SW1=OFF
● ● ● ● ● Le détecteur a signalé lors de l'activation – jusqu'à prochaine activation

1 Tension d'alimentation
2 Vers groupe de détecteurs de type : détecteurs de mouvement
3 Vers groupe de détecteurs de type : groupe sabotage
4 Signal Essai de marche
5 Entrée mémoire d'alarme (uniquement EIM/KC)
6 Surveillance de couverture (uniquement EIM/KC)

1 Tension d'alimentation
2 Vers groupe de détecteurs de type : détecteurs de mouvement
3 Vers groupe de détecteurs de type : groupe sabotage
4 Signal Essai de marche
5 Entrée mémoire d'alarme (uniquement EIM/KC)
6 Surveillance de couverture (uniquement EIM/KC)



A detailed description can be found on the Internet site
www.abb.com/knx.

Remarques importantes
Le montage et les paramétrages ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
– Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les détériorations pendant le transport, le stockage et en cours de fonctionnement !
– N'utiliser l'appareil que dans le cadre des données techniques spécifiées !
– L'appareil doit être mis hors tension avant les travaux de montage.

Nettoyage
Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon légèrement humide et imprégné de savon. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance
En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.

Déclaration de conformité
ABB déclare par la présente que le détecteur de mouvement Dual EIM/K est homologué pour une utilisation dans les pays AT, BE, CH, DK, DE, IE, LU, NL et PT. Il satisfait les exigences fondamentales et la documentation de la Directive UE 2014/53/EU.

FR

- Descripción del aparato**
- Detector de movimiento para uso en interiores
 - Conexión a grupos de detectores convencionales de paneles de alarma de intrusión
 - Combinación de tecnología de infrarrojos pasivos y de microondas (IR y MW)
 - Gran seguridad contra falsa alarma incluso en condiciones ambientales adversas
 - Gran seguridad de detección
 - 3 LED para indicaciones de estado, memoria de alarma, autocombprobación automática, prueba de tránsito controlable a distancia, antimasking
 - Programación mediante interruptores DIP

- Lugar de montaje**
- Altura de montaje 2,3 m
 - Montaje solo en paredes resistentes sin vibraciones
 - El detector debe protegerse contra la radiación solar directa, contra fuentes de calor y corrientes de aire fuertes (para impedir falsas alarmas)
 - No debe haber ningún objeto 1 m por debajo ni delante del detector (antimasking)

- Durante los trabajos mencionados, el sensor sensible a la luz no debe tocarse con los dedos.
- La tensión de alimentación debe asegurarse con un fusible separado < 5 A.

- 1 Entrada de cables
- 2 Prensaestopas
- 3 Sensórica de microondas
- 4 Potenciómetro para la sensibilidad de microondas
- 5 Sensórica de infrarrojos
- 6 Tornillo de cierre
- 7 Contacto de tapa
- 8 Anillo de posicionamiento para contacto de separación de la pared
- 9 Interruptor DIP
- 10 Borne de conexión

- Preparación y montaje**
- Afloje el tornillo (no lo desenrosque por completo)
 - Coloque un destornillador plano en la ranura situada debajo del tornillo y haga presión para abrir la tapa
 - Presione hacia arriba 2 bloques para desbloquear la tarjeta electrónica
 - Tire de la tarjeta electrónica para sacarla del marco de apriete
 - Atomille el fondo de la carcasa a la pared

- A Muesca de abertura para el montaje en esquina
- B Muesca de abertura para el montaje en pared
- C Muesca de orificio para el montaje en escuadra de montaje (accesorios)
- D Punto de rotura teórico con anillo de posicionamiento para contacto de separación de la pared

Activación del contacto de separación de la pared (EIM/KB, EIM/KC)
Para supervisar que la carcasa no se arranca de la pared, debe atornillarse uno de los dos tornillos de fijación situados dentro del punto de rotura teórico (A o B). Si la carcasa se arranca con violencia de la pared, el punto de rotura teórico se rompe y el contacto de separación de la pared se activa.

Puesta en marcha
El detector se calibra en la primera conexión adicional de tensión. Durante 1 min no debe haber obstrucción visual alguna 2 m delante del detector. Para calibrar de nuevo, debe desconectarse brevemente la tensión de alimentación.
Para obtener una descripción detallada de la calibración, el antimasking y la memorización de la alarma, véase la hoja de datos en www.abb.com/knx.

Prueba de tránsito
Prueba de tránsito manual para la primera puesta en marcha: SW1=ON
– El LED rojo indica la activación de las zonas/ alarma

Alcance del sensor de microondas
Ajuste en el potenciómetro 4:
– Tope izquierdo 7,5 m
– Tope derecho 15 m

Indicaciones LED (verde, rojo, amarillo)
Con instalación armada: indicaciones LED apagadas

● ● ● ●	Alarme e indicación de activación, baja tensión
● ● ● ●	Indicación del sensor de microondas (MW)
● ● ● ●	Indicación de pieza de infrarrojos (IR)

Indicaciones para la puesta en marcha
● ● ● ● ● Calibración de transmisor de alarma PIR en marcha (0,3 Hz) (solo con EIM/KC)

El resto de las indicaciones se emiten 60 s tras la conexión adicional de tensión

Indicaciones en caso de fallos técnicos
En estado desarmado, si SW4=ON, SW1=OFF y la entrada prueba de tránsito=activa (O V)

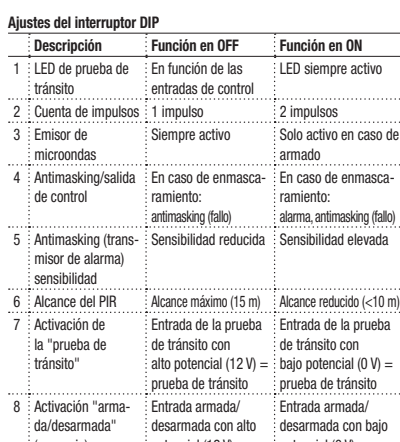
● ● ● ● ●	Calibración de transmisor de alarma PIR fallida (3 Hz) (solo con EIM/KC)
● ● ● ● ●	Fallo de baja tensión (1 Hz)
● ● ● ● ●	Fallo del sensor de microondas (MW)
● ● ● ● ●	Fallo de la pieza de infrarrojos (IR)

Indicaciones en caso de alarma guardada
En caso de desarmado, SW1=OFF
● ● ● ● ● El detector detecta una alarma, el relé de alarma se ha abierto – 3 s ON (el grupo de detectores asignado de la instalación de alarma de intrusión se interrumpe durante 3 s. Nota: El detector notifica solo una alarma si PIR y MW se activan al mismo tiempo.)
● ● ● ● ● El PIR está tapado (3 Hz) (solo con EIM/KC)
● ● ● ● ● El sensor de microondas está tapado (3 Hz)

Indicación en caso de alarma guardada
En caso de desarmado, SW1=OFF
● ● ● ● ● El detector ha activado una alarma en caso de armado – hasta el próximo armado

1 Tensión de alimentación
2 Al grupo de detectores del tipo: detectores de movimiento
3 Al grupo de detectores del tipo: grupo antisabotaje
4 Señal de la prueba de tránsito
5 Entrada de la memoria de alarma (solo EIM/KC)
6 Antimasking (solo EIM/KC)

1 Tensión de alimentación
2 Al grupo de detectores del tipo: detectores de movimiento
3 Al grupo de detectores del tipo: grupo antisabotaje
4 Señal de la prueba de tránsito
5 Entrada de la memoria de alarma (solo EIM/KC)
6 Antimasking (solo EIM/KC)



Descrizione degli apparecchi

- Rivelatore di movimento per applicazioni interne
- Collegamento a gruppi di rivelatori convenzionali di centrali di allarme intrusione
- Combinazione della tecnologia ad infrarossi passivi e a microonde (IR e MW)
- Protezione elevata contro i falsi allarmi anche in condizioni ambientali sfavorevoli
- Alta immunità ai falsi allarmi
- 3 LED per la visualizzazione dello stato, memoria di allarme, auto-test automatico, prova di copertura controllabile a distanza, antiacceamento
- Programmazione tramite interruttore DIP

Luogo di montaggio

- Altezza di montaggio 2,3 m
- Montaggio solo su parti solide, esenti da vibrazioni
- Proteggere il rivelatore da radiazioni solari diretti, fonti di calore e forti correnti d'aria (per evitare falsi allarmi!)
- Nessun oggetto a 1 m sotto e davanti al rivelatore (antiacceamento)

- Tieni sempre le mani pulite. Il sensore fotosensibile non deve essere toccato con le dita.

- La tensione di alimentazione deve essere protetta da un fusibile separato < 5 A.

- 1 Inserzione dei cavi

2 Scarico della trazione

3 Sensori a microonde

4 Potenziometro per la sensibilità delle microonde

5 Sensore a infrarossi

6 Vite di bloccaggio

7 Contatto del coperchio

8 Anello di posizionamento per contatto antirimozione

9 Interruttore DIP

10 Morsetto di collegamento

- Preparazione e montaggio**
- Allentare la vite (non svitare completamente)
 - Inserire il cacciavite piatto nella fessura sotto la vite e fissare il coperchio spingendo
 - Spingere verso l'alto i 2 arresti per sbloccare la scheda elettronica
 - Estrarre la scheda elettronica dal suo connettore
 - Avvitare la parte inferiore dell'alloggiamento alla parete

- A Apertura di una cavità per il montaggio ad angolo

A Apertura di una cavità per il montaggio a parete

C Apertura di una cavità per il montaggio con staffa di montaggio (accessorio)

D Punto di rottura con anello di posizionamento per il contatto di antirimozione

- Attivazione del contatto di antirimozione (EIM/KB, EIM/KC)**
- Se l'alloggiamento deve essere monitorato la rimozione dalla parete, è necessario avvitare una delle due viti di fissaggio all'interno del punto di rottura (A o B). Se l'alloggiamento dovesse essere strappato dalla parete con forza, il punto di rottura si rompe e il contatto di antirimozione risponde.

Messa in servizio

- Alla prima alimentazione in tensione, il rivelatore viene calibrato. Per 1 min non deve esservi alcuna ostruzione della visibilità a 2 m davanti al rivelatore. Per effettuare la ricablizzazione la tensione di alimentazione deve essere disinnerta per un breve periodo. La descrizione dettagliata della calibrazione, dell'antiacceamento e della memorizzazione di allarme è riportata nella scheda tecnica www.abb.com/knx.

Prova di copertura

- Prova di copertura manuale per la prima messa in servizio: SW1 = ON
- Il LED rosso indica l'attivazione dei campi/attivazione dell'allarme

Portata microonde

- Imposizione del potenziometro 4:
- battuta sinistra 7,5 m
 - battuta destra 15 m

Display a LED (verde, rosso, giallo)

In caso d'innescò dell'impianto, i display a LED sono spenti

- ● ●

● ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

Descrizione	Funzione con OFF	Funzione con ON
1 Prova di copertura LED	In funzione degli ingressi di controllo	LED sempre attivo
2 Conteggio degli impulsi	1 impulso	2 impulsi
3 Trasmettitore a microonde	Sempre attivo	Solo attivo all'innescò
4 AM/uscita di gusto	Con copertura: AM (gusto)	Con copertura: allarme, AM (gusto)
5 AM (antiacceamento) Sensibilità	Sensibilità ridotta	Sensibilità elevata
6 Portata PIR	Portata massima (15 m)	Portata ridotta (<10 m)
7 Comando "Prova di copertura"	Ingresso test G ad alto potenziale (12 V) = prova di copertura	Ingresso test G a basso potenziale (0 V) = prova di copertura
8 Comando "S/U" (Memoria)	Ingresso S/U ad alto potenziale (12 V) = memoria allarmi attiva	Ingresso S/U a basso potenziale (0 V) = memoria allarmi attiva

- 1 Tensione di alimentazione

2 Al gruppo di rivelatori del tipo: rivelatori di movimento

3 Al gruppo di rivelatori del tipo: gruppo di sabotaggio

4 Segnale prova di copertura

5 Ingresso memoria di allarme (solo EIM/KC)

6 Antiacceamento (solo EIM/KC)

- ! **Note importanti**

Il montaggio e la messa in funzione sono riservati ai tecnici elettricisti. Per la progettazione e la realizzazione degli impianti elettrici e degli impianti tecnici di sicurezza per il rilevamento incendi e intrusione occorre rispettare le norme, direttive e disposizioni vigenti in ciascun paese di utilizzo.

- Durante le fasi di trasporto, immagazzinaggio e esercizio, proteggere l'apparecchio dall'umidità dalla sporcizia e dai rischi di danneggiamento.

- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche!

- Prima di procedere con il montaggio dell'apparecchio, occorre disinnescare l'alimentazione elettrica.

Pulizia

Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua saponata. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.

Manutenzione

In caso di danni, ad es. a seguito del trasporto e/o del magazzinaggio, non è consentito eseguire riparazioni.

Dichiarazione di conformità

ABB dichiara che il rivelatore di movimento duale EIM/K è approvato per l'uso nei seguenti paesi: AT, BE, CH, DK, DE, IE, LU, NL, PT. Esso soddisfa i requisiti e le esigenze di base della direttiva UE 2014/53/UE.

Apparaatbeschrijving

- Bewegingsmelder voor binnen
- Aansluiting op conventionele meldergroepen van inbraakmeldcentrales
- Combinatie van passieve infrarood- en microgolfttechnologie (IR en MW)
- Hoge bescherming tegen vals alarm, ook bij ongunstige omstandigheden
- Hoge detectie-veiligheid
- 3 LED's voor statusindicatie, alarmopslag, automatische zelftest, op afstand bedienbare functietest, afdebewaking
- Programmering door DIP-schakelaar

Montageplaats

- Montagehoogte 2,3 m
- Montage alleen op vaste, trillingsvrije muren
- Melder beschermen tegen direct zonlicht, warmtebronnen en sterke tochten (vals alarm voorkomen!)
- Geen voorwerpen 1 m onder of voor de melder (afdebewaking)

- Tijdens de genoemde werkzaamheden mag de lichtgevoelige sensor niet met de vingers worden aangeraakt.

- De voedingsspanning moet met een aparte zekering van < 5 A beveiligd zijn.

- 1 Kabelinvoer

2 Trekontlating

3 Microgolfsensoren

4 Potentiometer voor microgolfgoelvoeligheid

5 Infraroodsensoren

6 Schroef

7 Dekselcontact

8 Postfitering voor wandcontact

9 DIP-schakelaar

10 Aansluitklem

Voorbereiding en montage

- Schroef losdraaien (niet helemaal eruit trekken)
- Platte schroevendraaier in de gleuf onder de schroef plaatsen en deksel naar boven wippen
- 2 palleetjes naar boven drukken om de printplaat te ontgrendelen
- Printplaat eruit halen
- Onderkant van de behuizing tegen de muur schroeven

- A Uitdrukbaar gat voor hoekmontage

A Uitdrukbaar gat voor wandmontage

C Uitdrukbaar gat voor montage met montagehoek (accessoire)

D Bredijkling met postfitering voor wandcontact

Activering van het wandcontact (EIM/KB, EIM/KC)

Als de behuizing beveiligd moet worden tegen ongewenste verwijdering van de muur, moet een van de twee montage Schroeven binnen de breuklijn (A of B) vastgeschroefd worden. Als de behuizing nu met geweld van de muur wordt getrokken, breekt de breuklijn en wordt het wandcontact geactiveerd.

Ingebruikname

De melder wordt gekalibreerd als deze voor de eerste keer onder spanning wordt gezet. Gedurende 1 min mag het zicht van de melder tot 2 m voor de melder niet belemmerd worden. Voor hernieuwde kalibratie moet de voedingsspanning kort uitschakeld worden.

Zie het gegevensblad op www.abb.com/knx voor een uitvoerige beschrijving van de kalibratie, de afdebewaking en het opslaan van alarmen.

Functietest

- Handmatige functietest voor eerste ingebruikname: SW1=ON
- Rode LED geeft aan dat een gebied/alarm is geactiveerd

Microgolfbereik

- Instelling op potmeter 4:
- Linker aanslag 7,5 m
 - Rechter aanslag 15 m

LED-indicatie (groen, rood, geel)

Bij ingeschakelde installatie (S) LED-indicatie uit

- ● ●

● ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- Alle overige indicaties pas 60 s na inschakelen spanning

Indicatie bij technische storingen

Bij uitgeschakelde installatie (U) indien SW4=ON, SW1=OFF en ingang functietest=actief (OV)

- ● ●

● ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- ● ●

● ● ●

- <